

## Bílá paní na hlídání Díl 7: Štědrý den

## The White Lady – Magic Nanny Episode 7: Christmas Eve

<b>Vypravěč:</b> Bylo před Štědrým dnem a u Černých se peklo cukroví.	<b>Narrator:</b> It was the night before Christmas and the Blacks were baking Christmas biscuits.
<b>Uriáš:</b> Já už se tak těším, až zítra přijede tatínek.	<b>Urias:</b> I can't wait for Daddy to get home tomorrow.
<b>Kluci:</b> Táta volá!	<b>Boys:</b> Daddy's calling! Daddy's calling!
<b>Barnabáš:</b> Plavčíci, všichni muži na palubu!	<b>Barnabas:</b> All aboard, sailors!
<b>Maminka:</b> Klídek, plavčíci! Haló? Ahoj, kapitáne!	<b>Mum:</b> Easy now, sailors! Hallo? Ahoy, captain!
<b>Bílá paní:</b> Tak mi o tatínkovi něco povězte, kluci.	<b>The White Lady:</b> Boys, tell me about your Daddy.
<b>Barnabáš:</b> Tatínek je statečný!	<b>Barnabas:</b> Daddy's brave!
<b>Matyáš:</b> A čestný!	<b>Mathias:</b> And honest!
<b>Tobiáš:</b> A silný!	<b>Tobias:</b> And strong!
<b>Uriáš:</b> A chytrý!	<b>Urias:</b> And clever!
<b>Bílá paní:</b> No, tak to je tedy ideální muž!	<b>The White Lady:</b> Well, he must be the perfect man!
<b>Maminka:</b> To ano... Jenomže má nějaké potíže a asi nestihne na Štědrý den přijet.	<b>Mum:</b> Yes, he is... But he's in some kind of trouble and he isn't sure if he'll be home for Christmas.
<b>Maminka:</b> Snad se mu to nakonec přece jen podaří.	<b>Mum:</b> Maybe he'll make it home after all.
<b>Bílá paní:</b> Určitě! Co si moc přejeme, se splní. Kluci, večerka!	<b>The White Lady:</b> Of course he will! If you wish for something enough, it comes true. Boys, bedtime!
<b>Bílá paní:</b> Neztrácejte naději!	<b>The White Lady:</b> Don't lose hope!
<b>Barnabáš:</b> Možná ztroskotal na opuštěném ostrově!	<b>Barnabas:</b> Maybe he's stranded on a desert island!
<b>Matyáš:</b> Nebo ho zajali piráti!	<b>Mathias:</b> Or captured by pirates!
<b>Uriáš:</b> Anebo tatínka spolkla velká ryba!	<b>Urias:</b> Or maybe a huge fish ate Daddy!
<b>Barnabáš:</b> Myslíš velrybu? Nesmysl!	<b>Barnabas:</b> A whale you mean? That's nonsense!
<b>Uriáš:</b> To nemůžeš vědět, to se náhodou může stát!	<b>Urias:</b> You don't know, that could really happen!
<b>Kluci:</b> Co kdybychom ho nějak zachránili?	<b>Boys:</b> Can we find a way to rescue Daddy?
<b>Bílá paní:</b>	<b>The White Lady:</b>

Hmm... To byste ale museli být odvážní a nebát se moře!	Hmm... But you would have to be very brave – and not afraid of the sea!
<b>Kluci:</b> Ale my jsme odvážní!	<b>Boys:</b> But we are brave!
<b>Uriáš:</b> Doopravdy, jsme hrozně odvážní!	<b>Urias:</b> Really, we are very brave!
<b>Bílá paní:</b> Opravdu? Ale teď rychle do postele.	<b>The White Lady:</b> Are you? Time for bed now, quick!
<b>Kluci:</b> Ale jak můžeme tatínka zachránit z postelí?	<b>Boys:</b> But how will we save Daddy lying in our beds?!
<b>Bílá paní:</b> Brzy uvidíte... Teď ale zavřít oči – a šťastnou plavbu, námořníci!	<b>The White Lady:</b> You'll soon see. Now close your eyes and... Bon voyage, sailors!
<b>Uriáš:</b> Moře!	<b>Urias:</b> The sea!
<b>Kluci:</b> Bezva! Slané!	<b>Boys:</b> Fantastic! Salty!
<b>Barnabáš:</b> Náš cíl je jasný. Zachránit tatínka, aby stihl Štědrý den!	<b>Barnabas:</b> Our mission is clear. To rescue Daddy so he can be home for Christmas!
<b>Matyáš:</b> No jo, ale jakým směrem se vydáme?	<b>Mathias:</b> Right, but where do we go to find him?
<b>Uriáš:</b> Musíme se rozhlídnout ze stěžně.	<b>Urias:</b> We must take a look from the crow's nest.
Lod' na pravoboku!	Ship ahoy to starboard!
<b>Matyáš:</b> A jaká je to loď?	<b>Mathias:</b> What kind of ship?
<b>Uriáš:</b> Obří tanker! A míří přímo na nás!	<b>Urias:</b> A giant tanker! It's coming straight towards us!
<b>Barnabáš:</b> No nazdar!	<b>Barnabas:</b> Oh no!
<b>Matyáš:</b> Co budeme dělat?	<b>Mathias:</b> What should we do?
<b>Tobiáš:</b> Musíme pod vodu.	<b>Tobias:</b> We have to go underwater.
<b>Uriáš:</b> Ale já neumím plavat! A nemám rukávky!	<b>Urias:</b> But I can't swim! And I haven't got any water wings!
<b>Barnabáš a Matyáš:</b> Tak my tě to naučíme!	<b>Barnabas and Mathias:</b> We'll teach you!
<b>Barnabáš:</b> Rychle, ten tanker už je blízko!	<b>Barnabas:</b> Quick, the tanker is getting close!
<b>Uriáš:</b> Ale já vážně...	<b>Urias:</b> But I really...
<b>Tobiáš:</b> Poplaveš jako ryba! Neboj, hned jsme u tebe!	<b>Tobias:</b> You'll swim like a fish! No worries, we'll be right behind you!
<b>Uriáš:</b> To je žůžo!	<b>Urias:</b> Wow, this is fun!

<b>Kluci:</b> A teď ještě najít tatínka. Koukejte!	<b>Boys:</b> Now we need to find Daddy. Look!
<b>Matyáš:</b> To vypadá podezřele...	<b>Mathias:</b> That looks suspicious...
<b>Uriáš:</b> Kdo tam bude první!	<b>Urias:</b> Race you to it!
<b>Kluci:</b> Uriáši, stůj! Počkej na nás!	<b>Boys:</b> Urias, stop! Wait for us!
<b>Uriáš:</b> Vyhrál jsem! Ááá! Kluci, pomóóóc!	<b>Urias:</b> I won! Aaah! Guys! Help!
<b>Kluci:</b> Tahejte! Tahejte, pořádně!	<b>Boys:</b> Pull! Pull hard!
<b>Uriáš:</b> Ona si chce jenom hrát!	<b>Urias:</b> He just wants to play!
<b>Kluci:</b> Ahoj, Chobotnice!	<b>Boys:</b> Hi, Octopus!
<b>Kluci:</b> Fuj, co to je?	<b>Boys:</b> Yuck! What's this?
<b>Barnabáš:</b> Kde to jsme?	<b>Barnabas:</b> Where are we?
<b>Tatínek:</b> V bříše velryby.	<b>Dad:</b> In a whale's tummy.
<b>Kluci:</b> Tati!	<b>Boys:</b> Daddy!
<b>Tatínek:</b> Kluci moji, co tady děláte?	<b>Dad:</b> My boys! What are you doing here?
<b>Kluci:</b> My jsme tě přišli zachránit!	<b>Boys:</b> We're here to rescue you.
<b>Tatínek:</b> Tak to jste stateční námořníci.	<b>Dad:</b> What brave sailors you are!
<b>Uriáš:</b> Já už umím plavat! Bráškové mě to naučili!	<b>Urias:</b> I can swim now! My brothers taught me!
<b>Tatínek:</b> To rád slyším, Uriášku. No jo, ale teď jsme v bříše velryby. Jak se dostaneme ven?	<b>Dad:</b> I'm glad to hear that, my boy. Right, but now we're in the whale's tummy. How do we get out?
<b>Barnabáš:</b> Přijde si pro nás Bílá paní!	<b>Barnabas:</b> The White Lady will come and get us.
<b>Matyáš:</b> Umí procházet zdi...	<b>Mathias:</b> She can go through walls.
<b>Tobiáš:</b> A velrybou taky!	<b>Tobias:</b> And through whales!
<b>Tatínek:</b> Jak jí ale chcete přivolat?	<b>Dad:</b> But how do you plan to call her?
<b>Uriáš:</b> Budeme křičet!	<b>Urias:</b> We'll shout!
<b>Kluci:</b> Bílá paní, pomóóóc!	<b>Boys:</b> White Lady, White Lady, help!

<b>Bílá paní:</b> Ahoj, kluci. Vidím, že jste našli tatínka.	<b>The White Lady:</b> Hello, boys. I see you've found your Daddy.
<b>Kluci:</b> To je naše paní na hlídání!	<b>Boys:</b> This is our nanny!
<b>Tatínek:</b> Dobrý den. Já jsem Černý.	<b>Dad:</b> Nice to meet you. I'm Mr. Black.
<b>Bílá paní:</b> Dobrý den, já jsem Bílá. Asi bychom měli letět, ať stihneme Štědrý den.  Vstávat, pánové, jsou Vánoce!	<b>The White Lady:</b> Nice to meet you, too. I'm Mrs. White. Now we must fly, or we'll be late for Christmas.  Wake up, gentlemen, it's Christmas!
<b>Kluci:</b> Tatínek!	<b>Boys:</b> Daddy!
<b>Tatínek:</b> Plavčíci, nástup na palubu!	<b>Dad:</b> Sailors, all aboard!
<b>Kluci:</b> Tatí!	<b>Boys:</b> Daddy!
<b>Tatínek:</b> Dobrý den, paní Bílá.	<b>Dad:</b> Hello, Mrs White.
<b>Bílá paní:</b> Dobrý den.	<b>The White Lady:</b> Hello.
<b>Tatínek:</b> O vás už jsem toho od Elišky hodně slyšel. Prý máte čarovný vliv na ty naše piráty!	<b>Dad:</b> Lizzie has told me so much about you. I hear you're a magical influence on our little pirates.
<b>Bílá paní:</b> No, snad ano...	<b>The White Lady:</b> I suppose so...
<b>Maminka:</b> Jakým zázrakem jsi to nakonec stihl?	<b>Mum:</b> How did you ever make it on time?
<b>Tatínek:</b> No, letěl jsem!	<b>Dad:</b> I just flew!

**Text písničky pod zázvěrečnými titulky:**

Magic Nanny

Let's hold on tight, girls and boys

And fly away with Magic Nanny!

When she's around we don't need toys

Her games and jokes are super funny!

Oh Magic Nanny, that Magic Nanny

Knows so many magic tricks

And with her abracadabra

She puts a smile on children's lips

Magic Nanny!

Kouzelná paní na hlídání!

Držte se pevně, holky a kluci!

A proleťte se s kouzelnou paní na hlídání!

Žádné hračky u ní nejsou potřeba.

Její hry a vtipy jsou fakt legrační.

Tahle kouzelná paní na hlídání

zná spoustu čarodějných figlů!

A svými kouzly

Vyčaruje dětem úsměv na rtech.

Kouzelná paní na hlídání!